



**DIRULAGUNTZA IZENDUNA
BIDERATZEKO HITZARMENA:
“GIZARTE-EGOERA AHULEAN
DAUDEN PERTSONEI LAGUNTZEA,
BEREZIKI HAURREI”**

Batetik,

JON IRAOLA IRIONDO jauna, EIBARKO UDALEKO Alkate-udalburua.

Bestetik,

PEDRO PEREZ FERNANDEZ jauna, CRUZ ROJA ESPAÑOLA-COMITÉ LOCAL DE EIBAR - ERMUA entitatearen izenean eta hura ordezkatzuz (aurrerantzean onuraduna), Q2866001G IFK/IFZ duena, EIBAR-ERMUA egoitza izanik, eta CRUZ ROJA EIBAR-ERMUAKO LEHENDAKARI karguaren bidez bere ordezkapena egiaztatzen duelarik,

ADIERAZTEN DUTE

Hitzarmen honen helburua da onuradunaren alde bideratzea Eibarko Udalaren indarraldiko Aurrekontuan (1.0500.481.30.230.10) partidaren barruan hitzez hitz honela azaltzen den dirulaguntza: *“Gizarte-egoera ahulean dauden pertsonei laguntzea, bereziki haurrei”*, zuzkiduraren zenbatekoa 70.000 €-koa izanik. Halaber, xedetzat du onuradunak bere gain hartzen dituen baldintza eta konpromisoak ezartzea.

Azaroaren 17ko 38/2003 Dirulaguntzen Lege Orokorrak (LGS) 22.2 artikuluan ezartzen du zuzenean eman ahalko direla Autonomia Erkidegoei edo Tokiko Entitateei dagozkien Estatutaren Aurrekontu Orokorretan izendun gisa aurreikusitako dirulaguntzak, dirulaguntza horien hitzarmenetan eta araudi erregulatzaillean jasotako baldintzen arabera, eta 28 artikuluan ezartzen du hitzarmenak ohiko tresna izango direla dirulaguntza horiek bideratzeko.

**CONVENIO PARA LA CANALIZACIÓN
DE SUBVENCIÓN NOMINATIVA
“AYUDA A LAS PERSONAS EN
SITUACIÓN DE VULNERABILIDAD
SOCIAL Y CON ESPECIAL
INCIDENCIA EN LA INFANCIA”**

De una parte,

D. JON IRAOLA IRIONDO, Alcalde-Presidente del AYUNTAMIENTO DE EIBAR.

De otra parte,

D. PEDRO PEREZ FERNANDEZ, en nombre y representación de la Entidad CRUZ ROJA ESPAÑOLA-COMITÉ LOCAL DE EIBAR - ERMUA (en adelante beneficiario/a), CIF/NIF Q2866001G, con domicilio en EIBAR-ERMUA, que acredita su representación mediante PRESIDENTE COMITÉ LOCAL.

MANIFIESTAN

Que la finalidad del presente convenio es canalizar a favor de el/la beneficiario/a la subvención que figura en el vigente Presupuesto del Ayuntamiento de Eibar dentro de la partida (1.0500.481.30.230.10) con el siguiente literal: Ayuda a las personas en situación de vulnerabilidad social y con especial incidencia en la infancia”, siendo el importe de la dotación de 70.000€. Así mismo, tiene como objetivo establecer las condiciones y compromisos que asume el/la beneficiario/a.

Que la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (LGS) dispone en su artículo 22.2 que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos Generales del Estado, de las Comunidades Autónomas o de las Entidades Locales, en los términos recogidos en los Convenios y en la normativa reguladora de estas subvenciones, y en el artículo 28 establece que los convenios serán el instrumento habitual para canalizar estas subvenciones.



Halaber, Dirulaguntzen Lege Orokorren Erregelamenduak (RGLS) 66 artikuluan aurreikusteen du horrelako kasuetan emakidaren egintzak edo hitzarmenak emakidaren oinarri arautzaile-izaera izango duela Dirulaguntzen Lege Orokorrean ezarritakoaren ondorioetarako, eta, berorren edukia zehazten duela.

Hala, bada, adierazitako xedapenetan ezarritakoarekin bat etorritz, bi aldeek erabakitzen dute hitzarmen hau sinatzea, eta honako klausula hauek kontuan hartuz arautzea:

KLAUSULAK

LEHENA: Araudi erregulatzailea.

Lege hauek arautzen dute dirulaguntza:

- Azaroaren 17ko 38/2003 Dirulaguntzen Lege Orokorra.
- 887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, Dirulaguntzen Lege Orokorren Erregelamendua arautzen duena.
- Eibarko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra, Udalbatzarrean onartua eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratua.
- Hitzarmen honetan jasotako klausulak.

BIGARRENA: Dirulaguntzaren xedea.

Gizarte-egoera ahulean dauden pertsonen laguntzea, bereziki haurrei.

HIRUGARRENA: Aurrekontuaren zenbatekoa eta kreditua.

Oroharreko prezioan emango den dirulaguntzaren zenbatekoa 70.000€-koa da, eta Udalaren indarraldiko Aurrekontuaren "Transferentzia Gurutze Gorrira. Elikagaien Bankua" (1.0500.481.30.230.10) partidari dagokio.

Por su parte, el Reglamento de la ley General de Subvenciones (RGLS) en su artículo 66 prevé que en estos supuestos el acto de concesión o el convenio tendrá el carácter de bases reguladoras de la concesión a los efectos de lo dispuesto en la Ley General de Subvenciones, y determina el contenido del mismo.

Así pues, de conformidad con lo establecido en las citadas disposiciones, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio, el cual se regirá por las siguientes cláusulas:

CLÁUSULAS

PRIMERA: Normativa reguladora.

La concesión de esta subvención está regulada por:

- La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
- El Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones.
- La Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Eibar, aprobada por el Pleno Municipal y publicada en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.
- Las cláusulas contenidas en el presente Convenio.

SEGUNDA: Objeto de la subvención.

Ayuda a las personas en situación de vulnerabilidad social y con especial incidencia en la infancia.

TERCERA: Cuantía y crédito presupuestario.

La cuantía de la subvención que se concederá a tanto alzado asciende a 70.000€, imputado a la partida (1.0500.481.30.230.10) "Transferentzia a la Cruz Roja. Banco de alimentos." del vigente Presupuesto de la Corporación.



LAUGARRENA: Dirulaguntza emateko baldintzak.

Diruz lagundu daitezkeen gastuak:

Honako gastuak lagunduko dira diruz:

- Eibarko Udalak esaten dituen pertsonen aldeko premia biziko produktu eta ondasunengatik trukagarriak diren bonuei dagozkienak. Produktu bat "premia bizikotzat" jotzeko Udalaren zerbitzu teknikoen oniritzia izan beharko du.

Bonoak, bakoitza 50 euroko zenbatekoa, GURUTZE GORRIAK eskuratuko ditu herriko dendetan, eta txartel-txanpon zorro izendun eta transferiezin gisa funtzionatuko dute.

Ondorio horretarako, Gurutze Gorriak hitzarmenak egingo ditu bonoak ateratzeko, programan parte hartzeko interes duten enpresekin.

Hitzarmen horietan bermatuko da onuradunak bere burua NANA edo balio bereko beste dokumenturen bat aurkeztuz identifikatu ondoren entregatuko direla produktuak.

Bonuen kargura, Udalak onartutako premia biziko produktuak baino ezingo dira hornitu:

- Haurtxoentzako sortak edo loteak (farde-lak, lehen esnea, papilak, haurtxoendako higie-ne produktoak... eta abar.).
- Eskolako kanpaina (motxilak eta eskolako materiala).
- Gabonetako kanpaina (jostailuak).

Gainera, onuradunak egiten dituen gastu hauek ere diruz lagundu ahalko dira:

- Elikagaien bankuko bilketaren garraio-gastuak.
- Gastu pertsonala. Kanpainan parte hartzen duten langileen gastuak justifikatu beharko dira, eta gastu horien guztizko

CUARTA: Condiciones de otorgamiento.

Gastos subvencionables:

Serán subvencionables los siguientes gastos:

- Los correspondientes a bonos canjeables por productos y bienes de primera necesidad a favor de personas que el Ayuntamiento de Eibar designe. La consideración de un producto como de "primera necesidad" deberá contar con el Vº Bº de los servicios técnicos del Ayuntamiento.

Los bonos, por un importe unitario de 50 €, serán adquiridos por la CRUZ ROJA en establecimientos de la localidad y funcionarán a modo de tarjeta monedero, nominal e intransferible.

A tal efecto, al Cruz Roja establecerá convenios para la emisión de los bonos con las empresas interesadas en participar en el programa.

En esos convenios se garantizará que la entrega de productos en los centros se realizará después de la identificación de el/la beneficiario/a mediante la presentación del DNI o documento equivalente.

Únicamente se podrán suministrar, con cargo a los bonos, productos de primera necesidad aprobados por el Ayuntamiento:

- Lotes bebés. Productos básicos (pañales, leche inicio, papillas, higiene bebé...etc.).
- Campaña escolar (mochila escolar con material escolar).
- Campaña *Navidad* (juguetes).

Además, serán subvencionables los siguientes gastos en los que incurra el/la beneficiario/a:

- Gastos de transporte de recogida del banco de alimentos.
- Gasto personal. Se deberán justificar los gastos de personal dedicado a la cam-



zenbatekoak ezin izango du gainditu emandako dirulaguntzaren zenbatekoaren % 15.

- Kudeaketa-gastuak: Langileak etxera eramateagatik eta etxera eramateagatik sortzen diren gasolina-gastuak, bulegoko mantentze-gastuak. Era horretako gastuak justifikatu beharko dira, eta gastu horien guztizko zenbatekoak ezin izango du gainditu emandako dirulaguntzaren zenbatekoaren % 5.

pañá, sin que su monto total pueda superar el 15 % del importe de la subvención concedida.

- Gastos de gestión: Gastos gasolina por entrega a domicilio de alimentos y traslado del personal voluntario, gastos de mantenimiento de oficina. Se deberán justificar los gastos de esta naturaleza, sin que su monto total pueda superar el 5 % del importe de la subvención concedida.

Dirulaguntzaren zabalkundea:

Onuradunak era honetan egin beharko du emandako dirulaguntzaren zabalkundea:

- Iragarkiak, abisuak, eta argitaratu beharreko gainerako testuak euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz idatzi eta *ezagutzera* emango dira.
- Idatzizko zein ahozko publizitatea eta propaganda euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz egingo da.
- Jendaurreko ekitaldietan, antolatzaileen aurkezpenak, sarrera, agurrak, oharrak... euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz egingo dituzte. Ume eta gaztetxoentzat diren emanaldiak euskaraz izango dira; baita euskal hiztunei zuzendutakoak ere.
- Ez da hizkera sexistarik erabiliko, ezta emakumeen diskriminaziorik edo estereotipo sexistarik erakusten duen irudirik ere. Halaber, balio hauek sustatu behar dira emakumeen irudiari dagokionez: berdintasuna, partaidetza orekatua, aniztasuna, baterako erantzukizuna eta genero-rolen eta -identitateen aniztasuna.
- Udalaren logoa jarriko da dirulaguntzaren xede den publizitatean eta materialean.

Difusión de la subvención:

El/la beneficiario/a deberá dar difusión a la subvención concedida de la siguiente forma:

- Los anuncios, avisos y demás textos publicados serán escritos y dados a conocer en euskera, o en euskera y castellano.
- La propaganda y publicidad, tanto oral como escrita, se hará en euskera o en euskera y castellano.
- En los actos públicos, las presentaciones, introducción, saludos, avisos... de los organizadores se harán en euskera o en euskera y castellano. Los actos dirigidos a niños/as y jóvenes serán en euskera, igualmente que los dirigidos al colectivo vascoparlante.
- Se deberá hacer un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas. Se fomentará una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género.
- Se colocará asimismo el logo del Ayuntamiento en la publicidad y material objeto de la subvención.



BOSGARRENA: Hitzarmena sinatu baino lehen aurkeztu beharreko dokumentazioa

Hitzarmena sinatzeko beharrezko dokumentazioaren aurkezpena elektronikoki egingo da. Tramitea elektronikoki egiteko ziurtagiri digital bat (B@K-Q, NAN elektronikoa, IZENPE txartela, etab.) edukitzea beharrezkoa da.

Hitzarmena sinatu aurretik, onuradunak **Gizartekintza saileko dirulaguntza izendunei buruzko formulario elektronikoa** bete beharko du eta honako agiri hauek **elektronikoki** aurkeztu www.eibar.eus udal webgunetik.

- a) Erakunde eskatzailearen IFZ.
- b) Legezko ordezkapenaren kasuan, erakundearen legezko ordezkariaren NANA edo balio bereko dokumentua, eta ordezkariaren egiaztagiria. Egiaztapen hori zuzenbidean bidezkoa den edozein modutan egin daiteke (notario-ahalordez, eskritura bidez...).
- c) Entitatearen estatutuak, Elkarteen Erregistroan izena eman izanaren ziurtagiriarekin batera
- d) Entitatearen banku-kontuaren titulartasuna egiaztatzen duen agiria, entitate eskatzaileak izan behar du haren titularra. Ondoko dokumentu hauetatik edozein da balioduna: kontulaburpena; aurrezki-libreta; banketxeak luzatutako ziurtagiria edo "Titular-kontua" izeneko orria (udal webgunean, www.eibar.eus, eskuragarri) behar bezala beteta banketxeak emandako zigiluarekin.
- e) Dirulaguntzaren eskaeraren xede den jarduerarako beste dirulaguntzarik eskatu edo lortu bada, beste erakunde edo instituzio batzuetan jarduera berbererako egindako dirulaguntza eskabideen zerrenda, edo, hala balegoke, jasotako dirulaguntzena, bakoitzaren zenbatekoa eta helburua zehaztuta; horrela, ez da bikoiztasunik gertatuko dirulaguntzak ematean

QUINTA Documentación a presentar por el/la beneficiario/a previo a la firma del convenio

La presentación de la documentación necesaria para la firma del convenio se realizará electrónicamente. Para realizar el trámite electrónicamente es necesario disponer de un certificado digital (B@K-Q, DNI electrónico, tarjeta de IZENPE, etc.):

Previo a la firma del convenio el/la beneficiario/a deberá cumplimentar el **formulario electrónico creado para las subvenciones nominativas del área de Servicios Sociales** y presentar la siguiente documentación **electrónicamente** a través de la página web municipal, www.eibar.eus:

- a) NIF de la entidad solicitante.
- b) En caso de representación legal, DNI o documento equivalente de el/la representante legal de la asociación y acreditación documental de la representación. La acreditación podrá hacerse por cualquier medio válido en derecho (poderes notariales, escrituras...).
- c) Estatutos de la entidad, junto con justificante de su inscripción en el Registro de Asociaciones.
- d) Documento justificativo de la titularidad de la cuenta bancaria de la entidad, que tiene que coincidir con la identidad de la entidad solicitante. Será válido, cualquiera de los siguientes documentos: extracto bancario; libreta; certificado expedido por la entidad bancaria o el impreso "Titular-cuenta" (disponible en la página web municipal, www.eibar.eus) debidamente cumplimentado y sellado por la entidad bancaria.
- e) En caso de haber solicitado u obtenido otras subvenciones para la actividad objeto de subvención, relación de solicitudes de subvención formuladas ante otras instituciones, organismos, etc. o en su caso, de las que estuvieran otorgadas, detallando su cuantía y finalidad, al objeto de evitar duplicidades en la concesión de subvenciones y



eta baliabideen esleipena modurik egokienean izatea ahalbidetuko da. Udal webgunean (www.eibar.eus) eskura dago eredua.

f) Elkartek onuraduna zerga-betebeharretan egunean dagoela esaten duen ziurtagiria, horretan eskumena duen Ogasun Sailak luzatutakoa.

OHARRA: Udalak ofizioz egiaztatuko du elkartek onuraduna Gizarte Segurantzako betebeharretan egunean dagoela.

Agiriak elektronikoki aurkeztu behar dira. Onuradunak hamar egun baliodun izango ditu horretarako, hala egiteko eskaera jasotzen duen egunaren biharamunetik kontatzen hasita.

Eskatutako agiriak behar bezala aurkeztu ondoren izenpetu ahal izango da hitzarmena.

SEIGARRENA: Beste dirulaguntza batzuekiko bateragarritasun edo bateraezintasuna.

Dirulaguntza hauek bateragarriak izango dira xede bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo bitartekorekin; dirulaguntzak edozein administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatutatik etor daitezke, Estatutik edo Europako Batasunetik edo nazioarteko erakundeetatik, betiere ez badute gainditzen diruz-lagundutako jardueraren kostua, galarazi gabe dirulaguntza edo laguntza horien araudi erregulatzaileak ezar lezakeena.

ZAZPIGARRENA: Dirulaguntza ordaintzeko epeak eta moduak.

Dirulaguntza 2 zatitan ordainduko da;

- Dirulaguntzaren % 80 hitzarmena sinatzean.
- Gainerako % 20a kontu garbiketa aurkeztu eta onartu ondoren.

posibilitar la más adecuada asignación de los recursos. Modelo disponible en la web municipal (www.eibar.eus).

f) Certificación acreditativa emitida por la Hacienda competente de que la entidad beneficiaria se encuentra al corriente en sus obligaciones tributarias.

NOTA: El Ayuntamiento comprobará de oficio que la entidad beneficiaria se encuentra al corriente en sus obligaciones con la Seguridad Social.

La documentación deberá presentarse electrónicamente en el plazo de 10 días hábiles contados a partir del siguiente al de recepción del requerimiento que, en tal sentido, se haga a el/la beneficiario/a.

Entregada en conformidad la documentación requerida, se podrá proceder a la firma del Convenio.

SEXTA: Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones.

Estas subvenciones serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales o de la Unión Europea o de organismos internacionales siempre que no se rebase el costo de la actividad subvencionada, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas.

SÉPTIMA: Plazos y modos de pago de la subvención.

La subvención se distribuirá en 2 pagos, distribuidos de la siguiente forma:

- El 80 % a la firma del convenio.
- El restante 20 % tras la presentación y aprobación de la cuenta justificativa.



ZORTZIGARRENA: Bermeen erregimena

Onuradunari ez zaio bermerik eskatuko; izan ere, ez da arriskurik aurreikusten hitzarmen honen arabera jasotako betebeharrak bete ez ditzan.

BEDERATZIGARRENA: Onuradunak dirulaguntza emateko helburua betetzeko eta jasotako funtsak aplikatzeko epea eta justifikazio modua.

Jarduera egiteko edo dirua erabiltzeko epea

2021eko abenduaren 31n amaituko da.

Dirulaguntza emateko helburua bete duela zuritzeko eta jasotako dirua zertan erabili duen justifikatzeko onuradunak duen epea:

2022ko urtarrilaren 31an amaituko da.

Justifikatzeko modua JUSTIFIKAZIO KONTUA modalitatearen bidez egingo da, **elektro-nikoki** aurkeztuko da udal webguneko **DO-KUMENTAZIOA AURKEZTEA** tramitearen bidez (www.eibar.eus) eta honako dokumentu hauek izango ditu:

a) Jarduera-memoria bat, dirulaguntza emate-rakoan jarritako baldintzak bete egin direla justifikatzen duena eta egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazten dituen, PEGORAn eta udal webgunean (www.eibar.eus) eskura dagoen ereduaren arabera.

b) Jarduerak izan dituen gastuen eta diru-sarreraren zerrenda sailkatua, hartzekodunak eta dokumentua identifikatuta eta bakoitzaren zenbatekoak eta jaulkipen-eguna azalduta. GASTUEN ETA DIRU-SARREREN ZERRENDAREN ereduaren arabera aurkeztu behar da. PEGORAn eta www.eibar.eus udal webgunean dago eskura eredu hori.

OCTAVA: Régimen de garantías

No será exigible la prestación de garantía por parte de el/la beneficiario/a por cuanto no se aprecia riesgo de que incumpla las obligaciones asumidas en virtud de este convenio.

NOVENA: Plazo y forma de justificación por parte de el/la beneficiario/a del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y de la aplicación de los fondos percibidos.

El plazo para la realización de la actividad o aplicación de los fondos finalizará el:

31 de diciembre de 2021.

El plazo de justificación por parte de la beneficiaria del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y de la aplicación de los fondos percibidos finalizará el:

31 de enero de 2022.

La forma de justificación será mediante la modalidad de CUENTA JUSTIFICATIVA, se presentará **electrónicamente** a través del trámite **PRESENTACIÓN DE DOCUMENTACIÓN** de la página web municipal, www.eibar.eus y contendrá los siguientes documentos:

a) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos, según modelo disponible en PEGORA y en la web municipal (www.eibar.eus).

b) Una relación clasificada de los gastos e ingresos de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe y fecha de emisión, según modelo RELACIÓN DE GASTOS E INGRESOS (disponible en PEGORA y en la web municipal, www.eibar.eus).



c) Justifikatzeko balio duten fakturak edo horien ordezkioak, ordainagiriak, baita nominak, zergak zein Gizarte Segurantzako kuotak eta trafiko juridikoan edo administrazioan pareko froga balioa duten eta egindako gastua erakusten duten gainerako agiriak ere, betiere modu korrelatiboan ordenatuta eta GASTUEN ETA DIRU-SARREREN ZERRENDAN emandako ordena-zenbakiaren arabera.

Kobratzeko baldintzatzen ez da behar izango egindako gastua hartzekodunei ordaindu zaiela egiaztatzerik. Hala eta guztiz ere, Udalak, Udal Kontuhartzailetzaren bitartez, osteko konprobazioa egin dezake.

d) Elkarre onuraduna zerga-betebeharretan egunean dagoela esaten duen ziurtagiria, horretan eskumena duen Ogasun Sailak luzatutakoa.

OHARRA: Udalak ofizioz egiaztatuko du elkarre onuraduna Gizarte Segurantzako betebeharretan egunean dagoela.

HAMARGARRENA: Izaera pertsonaleko datuen babesa.

Hitzarmen hau izenpetzean, sinatzen duenak adierazten du bertan ezarritako betekizun guztiak bete egiten dituela eta hemen jasotako baldintza eta betebehar guztiak goitik behera onartzen dituela.

Sinatzen duenak deklaratu du hitzarmen hau izenpetzeko eman duen informazioa egiazkoa dela, ez dela isilean ezer gorde edo aldatu.

Aldi berean, izenpetzen duenak adierazten du Eibarko Udalarik eman dizkion Datu Pertsonalak bere onespenez eman dizkiola eta datu horiei tratamendua emateko baietza ematen duela.

Informazioaren tratamenduak kontuan hartuko du Datu Pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan ezarritakoa eta aplikagarri diren gainerako xedapenak.

c) Documentos justificativos, facturas o documentos sustitutivos, recibos, incluso nóminas, tributos y cuotas a la Seguridad Social y demás documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico o con eficacia administrativa acreditativos del gasto realizado, ordenados correlativamente según el número de orden asignado en la RELACIÓN DE GASTOS E INGRESOS.

No será necesario, como requisito para el cobro acreditar el pago a los acreedores por razón del gasto realizado. No obstante, el Ayuntamiento, a través de la Intervención Municipal podrá comprobar ulteriormente este extremo.

d) Certificación acreditativa emitida por la Hacienda competente de que la entidad beneficiaria se encuentra al corriente en sus obligaciones tributarias.

NOTA: El Ayuntamiento comprobará de oficio que la entidad beneficiaria se encuentra al corriente en sus obligaciones con la Seguridad Social.

DÉCIMA: Protección de datos de carácter personal.

Con la firma del presente convenio, el/la firmante declara que reúne todos los requisitos establecidos en el mismo y que acepta íntegramente las condiciones y obligaciones recogidas en él.

El/la firmante declara que la información facilitada para la firma de este convenio es cierta y que no ha sido omitida o alterada.

Así mismo, el/la firmante manifiesta que los Datos Personales facilitados al Ayuntamiento de Eibar son recogidos bajo su consentimiento y que acepta que dichos datos sean objeto de tratamiento.

El tratamiento de la información tendrá en cuenta lo establecido en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales, y demás disposiciones que resulten de aplicación.



Datu pertsonalen tratamenduak pertsonen, taldeen, elkarteen eta erakundeen datuak, informazioa eta agiriak erregistratzea, Gizartekintzako zerbitzuak (ikastaroak, tailerrak...) eta programak (dirulaguntzak, harrera-programa, Gurasoak Martxan, ikastetxeetarako prebentzioko eta sexu-afektibitateko programak) kudeatzea du xede, aintzat hartuta interesatuak emandako baimena eta tratamenduarburadunari esleitutako ahalordeak, zeinak jasota dauden hurrenez hurren datu pertsonalak eta haien zirkulazio librea dela eta pertsona fisikoen babesari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016/679 (EB) Araudiaren 6.1 artikulua a) eta e) letratan.

Tratamenduaren arduraduna: Eibarko Udaleko Gizartekintza Saila. Telefonoa: 943-708440.
Emaila: gizartekintza@eibar.eus

Eskubideak: Datuetan sartzeko, datuak zuzentzeko, datuak ezerezteko, datuak eramateko, datuen aurka egiteko edo datuen tratamenduari mugak jartzeko eskubideak daude; horretarako idazki bat egin behar zaio Eibarko Udaleko tratamenduaren arduradunari, honako helbide honetara: Untzaga plaza 1, 20.600 Eibar (Gipuzkoa). Bidali behar diren datuak hauek dira: izen-abizenak, jakinarazpenetarako helbidea, eskatzen dena, data, interesdunaren sinadura eta fitxategiaren izena.

HAMAIKAGARRENA: Auzigaiak.

Hitzarmen honetatik auzigaiak sortzen badira, hitzarmenak berak izaera juridiko-administratiboa duenez, administrazioarekiko auzietarako jurisdikzio-ordenaren menpe geratuko dira.

EIBARKO UDALAREN IZENEAN
POR EL AYUNTAMIENTO DE EIBAR

Los datos personales serán tratados con la finalidad de registrar datos, información y documentos de personas, colectivos, asociaciones y entidades para gestionar los diferentes servicios (cursos, talleres...) y programas (subvenciones, programa de acogida, "gurasoak martxan", programas de prevención y afectivo-sexual en centros escolares...) de Servicios Sociales, en base al consentimiento otorgado por la persona interesada y al ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento contemplados, respectivamente, en las letras a) y e) del artículo 6.1 del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de sus datos personales y a la libre circulación de estos datos.

Responsable del tratamiento: Área de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Eibar. Tfno. 943 708440.
Email: gizartekintza@eibar.eus

Derechos: Le recordamos que existen los derechos de acceso, rectificación, supresión, portabilidad, oposición o limitación al tratamiento de sus datos, dirigiendo una comunicación escrita al Responsable de tratamiento en el Ayuntamiento de Eibar a la siguiente dirección: Untzaga plaza 1 – 20.600 Eibar (Gipuzkoa), con los siguientes datos: nombre y apellidos, domicilio a efectos de notificaciones, petición en que se concreta la solicitud, fecha, firma de la persona interesada y nombre del fichero.

DECIMOPRIMERA: Cuestiones litigiosas.

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo.

"CRUZ ROJA ESPAÑOLA-COMITÉ LOCAL DE EIBAR – ERMUA" ELKARTEAREN IZENEAN
POR CRUZ ROJA ESPAÑOLA-COMITÉ LOCAL DE EIBAR